

# Vorschlag zur Verwendung von Studienbeiträgen

## Workshop: Literarisches Übersetzen

Vorschlagsnummer: vsn20120585

Antragseingang: 19.11.2011 - 18:41

Projektnummer:

### Angaben zum Antragsteller

Durchführendes

Seminar/Institut: Romanische Philologie (SRP)

Position:

Titel:

Name: Ilva Fabiani

E-Mail: ifabian@gwdg.de

Telefon: 8075

### Angaben zur Maßnahme

Mittelvergabe: dezentral

Wiederholungsantrag: Nein

Maßnahmenkategorie: Lehrangebotsverbesserung durch Lehraufträge

Beginn: 01.04.2012 SoSe 2012

Laufzeit: 2 Semester

Studienabschlüsse: B.A.  
M.A.  
auslaufende Studiengänge

**Ausgangssituation:** Viele Studierende möchten nach dem BA oder MA Studium eine Zusatzausbildung im Bereich "Literarisches Übersetzen" absolvieren bzw. als freie ÜbersetzerIn für versch. Verlage arbeiten. Durch dieses Workshop möchten wir den Studierenden einen Überblick über diesen faszinierenden und komplexen Beruf anbieten.

**Beschreibung:** Eine promovierte Literaturwissenschaftlerin mit langjähriger Erfahrung im Bereich Übersetzung von literarischen und philosophischen Werken aus dem Italienischen soll anhand von Textbeispielen aus ihrer beruflichen Praxis die Studierenden mit den Problemen des Übersetzens konfrontieren.

**Erwarteter Nutzen:** Die Studierenden erwerben zusätzliche Kenntnisse im Bereich literarisches Übersetzen Italienischen -Deutsch, werden mit speziellen Problemen dieses Berufsprofils konfrontiert und haben die Möglichkeit, einen zusätzlichen Sprachkurs zu besuchen, der mit kontrastivem Ansatz auf fortgeschrittenem Niveau angesetzt ist.

### Kosten der Maßnahme

#### SoSe 2012

Lehrauftrag (LA)	Workshop: Literarisches Übersetzen	700 €
	<b>Semestersumme:</b>	700 €

#### WiSe 2012/2013

Lehrauftrag (LA)	Workshop: Literarisches Übersetzen	700 €
	<b>Semestersumme:</b>	700 €
	<b>Gesamtsumme:</b>	1.400 €

